

## ELŐFIZETÉS ÁRA:

Egész évre . . . 6 frt.  
Félévre . . . 3 „  
Negyedévre . . . 1 „ 50 kr.

Bérmintelen levelek csak ismert kezektől fogadhatók el.

Kéziratok nem adtnak vissza.

Egyes szám ára 15 kr.

A nyilttérben minden garmond sor díja 20 kr.

## ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

## HIRDETÉS DIJJA

hivatalos hirdetéseknek:  
Minden szó után 1 kr.  
Azonfelül bélyeg 30 kr.

Peténél nagyobb, avagy diszbutékkal vagy körzettel ellátott hirdetésekért termékek szerint minden négyzetcentim. után 3 kr. számítatik.

Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

## A rutén iskolákról.

Tagadhatatlan dolog, hogy hazánkban és vármegyénk területén is a rutén lakta vidéken a népnevelés az utóbbi időben igen jelentékeny haladást tett. Mindazáltal még korántsem állíthatjuk, hogy az a tökéletesség „non plus ultra”-ját elérte volna; sőt ellenkezőleg kénytelenek vagyunk elismerni, hogy a vidékeken s különösen vármegyénkben rutén népoktatásunk még igen távol áll tulajdonképpen való céljától és hogy a néptanítóknak még nagyon, de nagyon, sok a teendőjük.

A jelen sorok célja, röviden jelezni a főbb akadályokat, amik miatt e vidéken a népnevelés csak igen lassan, mondhatnám „csigalépéssel” halad előre.

A népiskolai oktatásnak, köztudomás szerint, csak akkor lehet jó sikere, ha a tanköteles gyermekek az iskolát rendszeresen látogatják. Rendetlen iskolalátogatás mellett a legbuzgóbb tanító sem képes sikerrel tanítani. Már pedig vidékünkön, Zemplén felső vidékén, az iskolalátogatás rendszeres egyáltalában nem mondható.

Azt fogják ellenembe vetni, hogy hiszen ott van a népiskolai törvény, mely az iskolamulasztók irányában a tanító köteleességét szabályozza; ott vannak a régiebb és újabb minisiteri rendeletek, törvény- és felekezeti hatóságok stb.-ek, melyek szigorú felelősség terhe alatt megkövetelik, hogy a tanköteleseket a rendszeres iskolalátogatásra, ha a szükség úgy kívánja még erőszakkal is kényszerítsék. Igen ám, csak hogy mindezek az üdvös rendeletek s intézkedések kereszttüvelé e vidéken sok, majdnem legyőzhetetlen akadályokba ütköznek.

Először is községeinkben a tagosítás alkalmával az urbéreseknak kevés községi legelőt adtak. Az urbéresnek emiatt sok helyen nem tarthatnak közös marha-pásztort, aki a község összes marháját az urbéri legelőn legeltethetné, hanem kénytelenek marhájukat, mely e vidéken egész gazdaságukat képezi, saját telkeiken, vagy az uraságoktól bérbe vett legelőkön külön-külön legeltetni és erre tanköteles gyermekeiket kell használniuk. Vidékünkön tehát ezért üresek az őszi és tavaszi hónapokban az iskolák s ha néhol egy-egy buzgóbb tanító már októberben meg is nyitja iskoláját, többnyire csakis pár

gyermeket van módjában tanítani. A községi eljárásságok sem büntethetik nyugodt lélekkel a szülőket, mert belátják azoknak igen-igen szorult gazdasági helyzetét.

Hogy miképpen lehessen vidékünkön az iskolaiügynek ezen e gyökeres bajján segíteni, erre igen bajos egyhamar feleletet adni; úgy hiszem, hogy maguk a tanítók e baj elhárítása iránt egyelőre mitsem tehetnek, hanem talán tehetnének valamit a törvényhatóságok, vagy éppen az „erélyéről ösmert” főszolgabíró.

Pedig ebben az ügyben okvetlenül kellene valamit tenni, mert eltekintve a tanügyi politikától, hogy t. i. a tankötelesek ahelyett hogy iskolába járnának, marhalegeltetéssel foglalkoznak, — az iskolamulasztáson kívül annak még igen sok más rossz következménye is van. A marhalegeltető gyermekek, ugyanis, fiuk és leányokból álló kisebb-nagyobb csoportokban, minden felügyelet nélkül a mezőn vannak s a hosszú tavaszi, nyári és őszi napokat többnyire téltelenségben töltik együtt; képzelhető, mily kedvező alkalom ez a közérkölcsök elvadásására, a káromkodásra, fajtalanására.

„Sapientia pauca!”

Hát még mennyi sok alkalmuk van a fiatal marhapasztoroknak a lopásra, a mezei és erdei kihágásokra! Mit tehet azután a tanító az ilyen tanítványokkal, kiknél az igaz, szép és jó iránt való érzék, a becsületérzés végképpen búcsút vesz lelkeikből a marhalegeltetés révén.

De köztudomású dolog továbbá, hogy a mi felső vidékünkön a falusi lakosság nagyon elszegényedett; igen sok községben a telkesek és háztulajdonosok száma nagyon csekély, ellenben a teletől és háztól megfosztottak száma igen nagy. Ez utóbbiak gyermekeiket rendszeresen a jobb módú gazdákhöz szolgálatba adják. Ennek következtetéséül is a rendszeres iskolalátogatás sokat szenved. Mert ha az ilyen szolgálatban levő tanköteles gyermek gazdáját a fennálló törvények értelmében szolgálatának iskolába járatására szorítják, a gazda a szolgálatban lévő gyermeket egyszerűen elkergeti, mert neki olyan cseléd, akivel ő a nap minden órájában nem rendelkezhetik, nagyon természetes hogy nem kell.

A rendetlen iskolalátogatáson kívül a nép-

nevelés ügyének minálunk még egyéb akadályai is vannak.

Ilyen az egyesületi szellem hiánya a tanítók között.

Mi, félvidéki tanítók, s különösen a felekezeti még eddig igen keveset tudunk az egyesületi életéről, mert felekezeti tanítói egyesületünk van ugyan, de tevékenysége csakis annyiból áll, hogy évente egyszer, és pedig a papi gyűlésekkel egyidőben, esperesi kerületenkint gyűlést tartunk, amelyen már évek óta mindig jegyzőkönyvileg előadjuk jogos panaszainkat és ezek:

1) a túlnépes iskoláknál segédtanítói állások rendszeresítése.

2) 4—8 krajcáros misepénzek s más kántori járandóságos felemelése.

3) hogy lelkeszeink bennünket mint megfelelő műveltséggel bíró egyéneket legalább is tanító „ur” vagy kántor „úrnak” szólítsanak.

4) hogy a hivek részéről a templomba hozni, vagy az egyes egyházi funkcióknál felajánlani szokott ételiszerekből s pénzekből minden helyen a kántor-tanító a *harmadrészt* kapja.

E panaszainkat, mondom, minden tanítói gyűlésen előadtuk s felterjesztettük az egyházmegyei főhatósághoz, de még egyszer sem történt semmi intézkedés ezekre; azért az utóbbi időben egy-egy ilyen tanítói felekezeti gyűlés csakis abból áll, hogy beszédi a pénztáros a tagdíjakat, megebédelnek társaságban s ezzel vége a gyűlésnek.

Az általános tanító-egyesületekről is csak annyit tudunk, a mennyit néha a „Zemplén”-ből, vagy a „Néptanítók lapja”-ból, vagy a „Népnevelő” c. hivatalos lapjainkból olvasunk.

Hogy ez a népoktatás igen nagy hátrányára van, azt szükségtelen bővebben fejtegetnem, meglátszik az elmaradottságunkról is. Itten csak arra szoritkozom, hogy mindazokról a jöcélú adakozásokról, melyek a tanítószolgálat között országszerte történnek, nálunk egyáltalában szó sincsen, mert hiányzik az egyesületi élet, hiányzik a közös szív és akarat, következésképp az együttes működés is.

A tanítóképzés, hál istennek, már egy határozott lépéssel haladt előre az eperjesi gör. kat. tanítóképző megnyitásával s remélhető, hogy pár év múlva már minden nagyobb községben okleveles tanító fog működni s lassankint

tózlak! No nézd csak! ilyeneket kell nekem folyton látni.

— Szemákné! Igaz-e hogy Balog József azzal fenyegette, hogy megöli, ha a lányát férjhez adja.

Az asszony ránézett a vádlottra. Habozott. Annak siralmas kinézése meglágyította s megakasztotta benne a szót.

— Nem igaz a — instálom alásan, mondá határozott hangon.

— De hiszen van arra több tanu is.

— Nem igaz, nem igaz, siránkozott a fiatalabbik tanu. S ha mondta is volna, nem tenné meg a világért sem.

— Ha feliszsa magát nem tudja mit beszél. Fecseg a világba. De nem olyan fiu a'. Ismerem én kicsi korától, jó annak a lelke, csak a szive „genge.” Hogy azt a „jányt” ni — mutatott oda se nézve — férjhez akartam adni, hát nem türheti. Pedig a „eseléd” már eladó — „ü” meg még a sor alatt se állott.

A jelenet ismét változott. A vádlott most már az idősebbik tanunak esett:

— Lelkem jó Borecsa néni, hiszen nem baj az, ha be is vesznek, 3 év nem a világ! Julcsa bevárja azt az időt; élnek úgy mint eddig élték. Lelkem Borecsa néni kend okos dógos jó asszony — jó Borecsa néni — ne ejtsen búbanatba.

— Mondtam hogy nem szeretem a beszédet! Kimondtam már — „punktum”! A jányomat nem cégéreztetem. Az olyan kölyöklégény pedig nőjjön elébb. Tanuljon becsületet és dolgozni.

Bele látszott nyugodni, törödni a sorsába. Azzal vigasztalódott hogy — a Julis ugy se

## TÁRCA.

Szemák Julis lakodalma.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Irtá: R. Anna.

- Hogy hinak?
- Balog — akarom mondani „szegény” Balogh Jósának.
- Miért szegény?
- Azért, mert van a falunkban „gazdag” Balogh Jóska is — a doktorné fia, a druzsám. Hát így különböztem meg magam tőle, — magyarul a *d* és *f* bötüt megnyomva s vastag ajakát erősen fölbigyesztve.
- Ugy?
- Ugy hát mondá makacsul.
- A vallató bíró végig nézett rajta s nem kételkedett. A delikvens igen deranzsított volt. Csizmái hitványak, magyarszabású feslett elalálló szárakkal; foltos, kopott nadrágja térdlein, ujjasa könyökein s itt-ott kiszakadozott, s a folytonossági hiányokon fehérneműje zsemlye nagyságra kicsuesorodott. Kezében nyomorgatott pörge kalapja pedig, mely mellől egyébként nem hiányzott a darutoll, lyukas és elnyítt volt.
- Hány éves vagy?
- Aratáskor leszek 19.
- Azzal vagy vádolva, hogy egy hét óta semmit se dolgozol.
- Nem baj a — vágott a bíró szavába. Szegény Balog csak andalog s mégis jól megyen a dolog!

— Csak ne kedélyeskedjél! Nem éppen jól megyen az a dolog. Ejjel-nappal garázdálkodol, háborgatod a békés lakosság nyugalmát.

— Okom van rá! A szeretóm más mátkája.

— A koresmában a poharat, üveget földhöz vagdaltad, az ablakot kitörted.

— Ha töröm fizetem, mondá derékban meghajolva.

— Nem oda Buda! Szemáknét és a leányát megölésel fenyegetted.

— Fele’ se igaz annak a beszédnek, mondá tagadó kézmozdulattal.

— Majd meglátjuk. András! Hivja be Szemáknét és a leányát.

— A hivottak előjöttek s velek a jelenet lényegesen változott. A vádlott előbb csinostani kezdte magát, homlokba simította borzas haját s szemé szögletén át-áttekintgetett a jövevények felé, de később pofók bibiresókos arca siró grimaszba rándult. Kívette kétes tisztaságú zsebbevalóját és azzal törölgette behizott kicsi szeméit. Koronkint a zsebkendő fölött át-átpislogott a két tanu fiatalabbik tagja felé.

Amaz se nézhette közönyösen. Sirásra fakadt. Ezt már a vádlott nem türhette. Feléje ugrott a leánynak, átölekeztek és ott esőkolóztak a bíró szemé előtt, ki nem nézhette derűtség nélkül a jelenetet.

— Nem adsz békét annak a leánynak te kócos, rivalt rája az idősebbik tanu — s egyidejűleg szíjjel is lökdöste a kesergőket.

— No instálom, tetszett ilyet látni! No megállj te ágról szakadt mihaszna! Fenyegeté nem éppen barárságos tekintetekkel mérve a vádлотtát. Nem is fogsz te egyhamar a szemem elé kerülni, mert tudom Istenem meglaskanyuj-

elvesznek a föld színéről a különféle mesteremberekből lett tanítók, mert most úgy áll a dolog, hogy az egész eperjesi egyházmegyében csakis 90 okleveles tanító működik és hogy 30 kántortanítói hely van üresedésben és a csekély jövedelem miatt azokra nem jelentkeznek szakképzett pályázók.

A milléniumra 400 új állami iskolát állított föl a magas kormány s azokból *Sáros-, Ung-, Bereg-, Máramaros* s más vármegyék bőven kaptak akkor, amikor ott az állami iskolák ugyis nagyobb számban léteznek, mint nálunk.

Mi Zemplén felsővidékén hiába várunk már éveken át, hogy legalább a nevezetesebb helyeinken, a magyar kir. államvasutak mentén fekvő, néminemű értelmiséggel bíró községekben, mint *Koskócz, Papina, Radvány, Rokító, Világ, Csebinye, Krasznibrod, Vidrány, Habura* és *Csertész* állami iskolák állittatnának föl.\*) Még 1889. január hóban történt, hogy a homonnai járás érdemes főszolgabírája melegen felkarolta az ügyet, hogy a nagyobb helyeken kisdudóvó iskolák állittatnának föl. A községek is fölserkentek akkor, követvén főszolgabírájuk lelkesítő szavát. — Csertészen például a lelkes és a tanító anyagi áldozatot is ajánlottak föl erre a nemes célra. Haburán a község egyik iskoláját lett volna hajlandó kisdudóvói célra följárni s mégis azok mind maig késnek az éji homályban.

Midőn mindezeket bátor voltam vármegyénk hivatalos lapjában a t. szerkesztő ur pártatlannak ösmert figyelmébe ajánlani, egyszersmind most, az iskolai év multán, midőn arra legtöbb ráérő ideje van, tisztelettel fölkérem a kir. tanácsos tanfelügyelő urat, hogy a fent teljes bizalommal elmondottakat legyen kegyes pártfogásában részesíteni.

Egy gk. tanító.

### Magyarok társas kirándulása az 1900. évi párisi világkiállításra.

Irta: László Béla.

Párizs az egész művelt világ szeméfnye, a civilizáció fővárosa, régóta Mekkája mindazoknak a zarándoklóknak, akik a modern élet, művészet és társadalom fényét, pompáját és költészetét egy gyújtópontba gyűjtve óhajtják teljes ragyogásában szemlélni. A párisi élet vonzó fénye milliókat csal évente Franciaország és a művelt világ metropolisába, hol bennünket magyarokat annyiszor fogadtak baráti szíveséggel s hol a munka hétköznapi is oly fényesek a látogató idegenek, mint máshol az ünnepek. Mennyivel ragyogóbb, bámulatra méltóbb, fölségesebb ez a csodálatos város akkor, midőn fényét, pompáját egész teljében a művelt világ előtt egy világkiállításra tárja fel!

Ki ne óhajtana Párizst ünnepi díszben látni, a világ oda özőnlő minden nemzetének, gazdagságának, fényének egész teljében, még pedig úgy, hogy ez semmivel sem kerüljön többé egy közönséges külföldi utazásnál és amellet

\*) Ez iskolák felállítására ügyében a döntést minden nap úgyszólván minden óránvárhatjuk a ministertől. Szerk.

fogja azt az istenlovát szeretni, csak „ütet.“

Ablaktörésért, garázdálkodásért 10 napra ítelték. Csak azon sopánkodott, hogy a lakodalmon ott nem lehet.

— Nem tartunk addig lakodalmat — te leszesz a vőfélyem — sugta a sírdogáló leány panaszló hangon.

— Ugy legyen Julis! — Áldjon meg az Isten — jó lelkedért!

Csengődi Balogh József jogász, az özvegy orvosné egyetlen reményteljes csemetéje, rendbe hozván Budapesten készült elegáns öltözetét, kalapját is a tükör előtt tette föl, hogy annál tökéletesebben lépjen annak szeméi elé, kinek a világon leginkább kívánt tetszeni, amikor kocogtak ajtaján. Borsusan kapta le a kalapot, de csakhamar visszatette fejére s ajakán kellemes mosoly jelent meg.

— Isten hozta Szemákné! — mi jót hozott?

— Csak önmagam, csókolom a kezét. Nagy fejszébe — akarom mondani nagy fába vágtam a fejszemet. Nagy kérésrel jövek ám! mondá szégyenkezve, lebecsült balkezében rejtegetve valamit.

— Bármint kér megteszem. De folytassa a pipázást. Tudom, hogy kedveli, mondá a székre nyomva az asszonyt, elővéve dohánytartóját s eléje tartva.

Az asszony egyike volt, a tipikus magyar pór nőnek. Erőteljes, magas testalkattal, jószágos tiszta arccal, mosolygó szemekkel. A feje nyugott dohányt mosolygva, hálálkodva tömte kis vörös pipájába, rágyújtott és élvezettel szivta illatos füstjét.

— Milyen pompás! Nekem ilyenre nem telik. Tetszik tudni, mondá pipászó mellett,

honfitársai körében és oly kényelemmel legyen megtehető, mintha csak itthon, barátainál tenne egy látogatást? Ki ne kapna az alkalmon, valószínűleg bámulatos olesón tenni meg, egy ragyogó alkalmu világtutást, amelynek folyamán *vasutra, podgyászra, lakásra, élelemre* semmi gondja, a látványosságok, színházak, ünnepek jegyeiért nem kell törnie magát, mindent díjtalanul helyébe hoznak és kellő számu fentartott helyről jó eleve szerződésileg gondoskodva van. Emellett tulzsufojáról szó sem lehet. Nem ezével összetöme és hajszolva de 200-as csoportokban 6 hónapon keresztül tetszés szerint választható időben tehető meg az út és hiányosságról vagy főnakedásról annál kevésbé lehet szó, mert a 200-as csoportok egymást válogatják és erős meggyőződésünk szerint, egyre növekvő propagandát fognak a vállalkozásnak csinálni.

Tudvalevő dolog, hogy egy külföldi utazásnak különös ingert kölcsönöz, ha azt jó barátok együtt teszik meg, és így éveig van módjuk ébren tartani az ut kellemes emlékeit.

Egyéb főkérdését az ilyen nagy utazásnak — beleértve lakást és ellátást, valamint az összes szórakozások költségeit — legfőbb kérdés az ár szokta képezni. E tekintetben a most alakult bizottság vállalkozása pártatlanul áll a magamemében, amennyiben az intelligens magyar középosztálynak teszi lehetővé rendkívül olesó pénzen azt, hogy Budapestről direkt Tírolon és Svájcra keresztül, anélkül, hogy csak egy éjszakát is kellene waggonban eltöltenie, juthasson el Párisba úgy, hogy már másfél vagy két évvel előbb havi részletekben küldhesse be a legmegbízhatóbb pénzintézetek egyikének e célra megtakarított filléreit, melyek csekély levonással tulajdonát képezik abban az esetben, ha az utazás kivételében akadályozva lenne és így ez valóságos betét jellegével bír.

Egy részvétjegy ára a folyó évben jelentkezőknek 250 ft. Később drágább. A jegy megváltása eszközölhető havi 8 ft, vagy negyedévi 24 ft, esetleg félévi 48 ft befizetéssel.

Az utazás ideje a Párisban rendezendő ünnepek és kongresszusok megállapítása után minden jelentkező értesítve lesz az egyes hónapok programjáról 1900. januárban és e szerint választhatja meg azt a hónapot, melyben utazni óhajt. Az utazás külön gyorsvonaton csak naponta utazva egy fülkében 6—6 személy I. és II. oszt. kupékban.

A Párisban tartózkodás 8 napra van tervezve. E napok mindegyikén a társaság minden tagja teljes ellátásban és ingyen szórakozásokban részesül.

A megérkezésnél, amelynél kellő számu és az ellátásban benfigyelt kényelmes kocsikról gondoskodva van — ünnepies fogadtatásban részesülünk. Az elszállásolás Páris elsőrangú hoteljeiben és oly kényelemmel fog történni, hogy mindenki külön lesz elszállásolva és csakis az összetartozandók helyezettnek el kívánatra kettesével.

A reggeli két fogásból a szállóban. Ebéd külön fentartott étkezőkben, névjegygyel lefoglalt terüteken változó francia menü 5 fogásból itallal.

csak egy évig éltem az urammal, aztán meghalt. Magam maradtam azzal a pulya lánnyal. Lett volna akárhány, aki elvett volna, de egy se kellett. Ugy esküdtem, hogy *holtomiglan* leszek hü az uramhoz, betartom. Házamat magam építettem, még a padlás gerendáit is magam gyalultam. Magam szántok-vetek, aratok, kaszálók, saját két kezemmel végzem a férfi és asszonyi munkát a mezőn, szőlőben udvaron, házban. Nem mondom, hogy nem lett volna áldás munkámon. Mindent megtartottam, szereztem is a lányomnak. Aközben úgy megszoktam azt a huncut pipát, hogy nem lehetek el nélküle. Csak trafikot szivok, de az is sokba kerül. Igaz, hogy magamért egyébre alig költök.

— Nem baj az, aki oly jóra való, mint maga, annak sokat el lehet nézni gyengéjéből. Ugy mos, vasal is, mint azok oda át Budapesten. Igaz-e hogy férjhez adja a lányát? s hogy a druzsámát, mondá nevetve, a dutyiba vitette?

— Igaz — tekintetes urficska. Nem lehetett már kiállani a dolgát, úgy hencegett, duhajkodott. Azóta már a lány is nyugodtabb, nem hátráltat a dolgomban. Tetszik tudni vénülök már. Lassan elhagyogtat az erőm, nehezen bírom a kettős munkát. Az a vőnek való pedig, ó be derék egy eseléd! Szép a', tekintetes urficska, olyan szál legény a', hogy a szem is örömmel nyugszik meg rajta.

— Aztán még se kell a Julisnak.

— Az a haszontalan rontotta a sorsomat. De majd minden jó lesz. Hiszen éppen abban a járatban vagyok, ha meg nem sérteném . . . mondá mosolygó szeméi jószágosan pihentetve az előtte állón.

— Csak ki vele Szemákné, mondtam, hogy megteszem.

— Vőfélynek jöttem instálni a tekintetes

Estebéd: 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> óraker, mint az ebédnél, 6 fogásból itallal.

Eléggé nem hangsúlyozható és szakkörök csudálkozását a legnagyobb mértékben felkelti, hogy a részvételi díj megállapításánál nem az üzletszerű vállalatok megtevesztő kisebb ára vétetett alapul, — hanem az a helyes tendencia, hogy aki a részvételi díjat befizette — akár egy krajeár pénzt sem vigyen magával, Budapestről indulva, visszatérteig mindennemű ellátás és szórakozás rendelkezésére áll.

Nem utazik éjjel, látja fél Európát, melyen keresztül viszi utja és Svájcban egy napot is tölt.

Reggeli, ebéd, vacsora itallal, már az uton is, a legelőbbkelő módon áll szolgálatára, kényelmes lakás, közlekedő eszközök, mindennemű belépőjegyek az ellátásban foglaltatnak. Párisi tartózkodása alatt, művelt férfiak vezetése mellett minden, de minden pontosan nyújtatik, sem alkalma, sem ideje nem nyílik külön kiadásra.

Igaz, hogy 3 év választ el ez időtől, de hát épp ez teheti könnyűvé és biztossá a részvétel lehetőségét.

27 kr. naponta, 8 ft havonta nem áldozat egy művelt ember részéről, hogy egy örök életére megbecsülhetlen emléket szerezzen magának, hogy izlését, tudását, látókörét a világ szellemi középpontjának megismerésével gyarapítsa.

Tekintettel arra, hogy a bizottság főtörekvése oda irányul, hogy az uti társaságban Magyarország értelmiségének színe-java méltóan és kellő számban mutassa be a magyar nemzet érdeklődését a lovagias francia nemzet iránt — felhívta a bizottság a művelt társadalom minden egyes tagját egyenként és a fő és székesvárosi, valamint vidéki testületeket, kaszinókat és egyesületeket, hogy testületileg vegyenek részt a kirándulásban, biztosítván őket arról, hogy a 100-as budapesti rendező- és a 100-as párisi fogadóbizottság és a rokon párisi testületek részéről a leglelkesebb fogadtatásban fognak részesülni.

A visszautazás Epernay, Strassburg, Stuttgart, Baden-Baden, Ulm, Augsburg, München és Linzen keresztül 6 hét keretén belül mindenkinek tetszése szerint szabadon választható időben történhetik.

Minden további felvilágosítással készséggel szolgál Lóvy Adolf könyvkereskedése, kit a bizottság a részvételi jegyek előjegyzésének elfogadásával bizott meg.

### Levelezés.

Homonnai, 1897. júl. 9.

Tekintetes szerkesztő ur!

Ugy a „Zemplén“ helyi-, mint az országos napi lapokat az a hír járta be, hogy a homonnai választókerületnek a katolikus autonómiát szervező kongresszusra küldendő képviselője a hívek, vagyis a választók egyhangú megállapodása szerint *Wiczmány Odön*\*) Ezek a hírek

\*) T. levelezőknek lapunkra vonatkozó értesülése téves. A „Zemplén“ azt írta, hogy a homonnai kerületben, mint kongresszusi követjelöltek, *Andrássy Aladár* gróf és *Wiczmány Odön* állnak szemben. Szerk.

urfieskát. Tudom, hogy nem érdemlem a nagy szerencsét, de úgy tele van a szivem azzal a vágyódással. . . .

— Engem — kérdé meghökkenve a pesti jogász, a Váczi-utca ez ismert alakja, a dendi. Hát urakat is hi a lakodalomra? Nagy költség-gel fog az járnai lelke.

A kisasszony a kastélyból, a postás-kisasszonyka, az állomásról a kisasszonyka, meg a magyar papné huga a koszosok, az orvos ur, a patikus, a káplány ur a vőfélyek, a jegyzőné ténsasszony, az állomásné nagysága a nászasszonyok, a magyar pap, meg a nagyságos ur a násznagy. Mind megígérték. Költség-ről nincs szó. Kikerül minden az udvarból, kamrából, pincéből. Libát, kacsát, csirkét neveltem, az őszi malaeből telik a sonka, zsír a csirke, fánk és csöröge rántáshoz, bort szűrtem az őszi, volt gondom a főtt édesre is. Nem költség a nekem. Aztán ha úgy is volna — csak az az egy gyermekem van, mint az áldott jó tekintetes asszonynak, az urfi édes jó mamácskájának — mondá elérzékenyülve.

— Jól van Szemákné — szívesen leszek a Julis negyedik vőfélye.

Igy készült Szemákné a lakodalomhoz, ily uttal-móddal vitte ki szive nagy gyönyörűségére azt, hogy a lakodalom reggelén az 6 fadaralmainak e bizonyítéka: a tisztaságtól ragyogó csinos kis házikója, a levendula, bazsarózsa, istenfű, boldogasszonylevél, zsálya s több efféle disznóvénnyel beültetett kis kertje, telve volt finom urí néppel, mosolygó vidám arcú vendégekkel, kik „heceből“ jelentek meg pompásan mulatni e tarka lakodalomra.

(Vége köv.)

készített katolikus gárság értékelésben, külsében.

Az sának a világi k vezetésé mesített lasztóka megkér képvise peres-k megvált választó irányad szabad dalulag rület e

E hogy h selő ér tonomi ról a sával s nem k mint A képvise kongre dések csak i férfiak arra, helyen tatni; multja törvény gokért ben a s aki k évente s mag s os érz viselés iskolá hitbuz zonyá kezlet lelkes társána is vál lasztó választ lapod kérje hogy nak e

ház 1897. 31; száma elboes gyula 44; száma lás-na főorv

gye k —zbo szaka kavic rakás kiszá sán t az ál

oly p adni, lapok vann mind 31 k terül távir val r távir mely indit hoz

tora. (1897)

készítették a homonnai társadalmi élet kiváló katolikus férfait, az összes értelmiséget s a polgárság színe-javát, hogy f. évi július hó 8-án értekezletet tartva nyilatkozzék ebben az ügyben, különösen pedig a képviselőjelölés kérdésében.

Az értekezlet mindenek előtt sajnálkozásának adott kifejezést afelett, hogy ha már a világi képviselők választásának előkészítését és vezetését is papjainkra bízta, ezek nem érdekesítették hűveiket, vagyis az arra hivatott választókat arra, hogy velük érintkezve, értekezve, megkérdezték volna, kivel óhajtják magukat képviseltetni ezen a kongresszuson;\*) hanem esperes-kerületenkint összejöve papi képviselőjük megválasztására, a hűvek s így az arra jogosult választók megkérdezése nélkül, elébe vágva az irányadó-köröknek, főpásztoraiknak s a hűvek szabad választás-jogának, állítottak fel egyoldalul világi jelöltet is azzal, hogy ez a kerület egyhangú megállapodása.

Elhatározta tehát a homonnai értekezlet, hogy habár nem von le az általuk jelölt képviselő érdemeiből; de amennyiben a katolikus „autonómiát szervező kongresszusra“ felsőbb helyről a püspök ónagyméltóságának hozzájárulásával szólítottatott fel a képviselőségre — ki azt nem kereste — egy oly kiváló katolikus főúr, mint *Andrássy Aladár* gróf; s mert csak ily képviselők mellett lehet remény arra, hogy a kongresszus tárgyát képező nagy horderejű kérdések közmegegyezésre fognak megoldatni, s csak ily kiváló állású, befolyású és nagymultu férfiak határozatai nyújtanak teljes reményt arra, hogy a hozandó határozatok legfelsőbb helyen is tekintetbe fognak vétetni s elfogadtatni; s miután *Andrássy Aladár* gróf nagymultja, ki már 1848-ban, a vallásegyenlőség törvénybe iktatásakor, küzdött az emberi jogokért nemcsak szóval, tollal, de karddal is kezében a szabadságért, testvériségért egyenlőségért; aki különösen itt Homonnán ezeket áldozta évente a népnevelésre, a nemzeti közmívelődés s magyarosodás terjesztésére, valamint a vallásos érület ápolására, kisdedovóra s apácák gondviselésére bizott kórházi érdekekre, leányiskolák felállítására és fentartására; aki kiváló hitbuzgó katolikus főúr s így mások felett bizonyára elsőbbséggel bír: ennél fogva az értekezlet *kongresszusi képviselőnek egyhangú lelkesedéssel öt kiáltotta jelöltül* s megválasztásának előmozdítására végrehajtó bizottságot is választott avval a megbizással, hogy a választókerülethez tartozó többi egyházak hűveivel, választóival érintkezésbe lépve, hasonló megállapodásokra, végrehajtó-bizottságok alakítására kérje fel őket s elkövessen minden lehető arra, hogy jelöltjük *Andrássy Aladár* gróf öccsiájának egyhangú megválasztása előmozdításáék. r. l.

## Vármegyei ügyek.

**Kimutatás a Zemplén-vármegyei közkórház 1897. évi június havi betegforgalmáról.** 1897. év május hóról ápolás alatt maradtak száma: 31; 1897. év június 30-ig ujonnan felvettek száma: 35. Ápoltak összege: 66. — Ezek közül elbocsátottak gyógyulva: 33; javulva: 5; gyógyulatlan: 4; meghalt: 2. — Összes fogyatéék: 44; — A hó végével ápolás alatt maradtak száma: 22. — Az ezen idő alatt felmerült ápolás-napok száma: 821. — *Schön Vilmos* dr. főorvos, *Nyomárkay* Ödön dr. alorvos.

**Versenydíjnyújtás.** Abaúj-Torna-vármegye kir. áll. építészeti hivatala a budapest—kassa—zboró-országhatár állami közut 245—266 km. szakaszára szállítandó 367 két-két köbméteres kavicsrakás és 223 két-két köbméteres kötényrakásnak 1497 ft 47 krnyi árban engedélyezett kiszállítására versenydíjnyújtást hirdet, mely Kassán f. hó 15-én (tizenötödiken) d. e. 10 órakor az államépítészeti hivatalban fog megtartatni.

**A táviratfeladás megkönnyítése.** Hogy oly postahivataloknál is lehessen táviratokat feladni, ahol táviróhivatal nincs, a zárt levelezőlapokhoz hasonló alakú, zárható „táviratlapok“ vannak forgalomban. Ily táviratlapok kaphatók minden posta- és táviróhivatalnál darabonként 31 krajcárért s felhasználhatók a magyar korona területén bárhol, Európa bármely államába szóló táviratok feladásánál. Azokra nézve, a táviratozást e táviratlapok használata megkönnyíti, mert bármely postahivatal elfogadja, s a legelső postaindítással küldi el a legközelebbi táviróhivatalhoz expressz-levelek módjára és díjmentesen.

**Állami anyakönyvi statisztika.** A sátorlaj-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál (1897. július 3-ától július 10-éig) a) házasságot

kötött: 2 pár; b) kihirdetett 1 egyén; c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 16 esetben; d) elhalálozott: 10 egyén.

## Hírek a nagyvilágból.

**Erzsébet** esászárné és királyné, négy heti fürdőzését befejezve, Bécsbe érkezett.

**II. Miklós cár** az olasz királyi család látogatására okt. 29-én Nápolyba utazik.

**Ferdinánd** bolgár fejedelem **Umberto** olasz király látogatására Rómába utazott.

**A görök-török béketárgyalások,** a szultán makacsodása miatt, még ma sem biztatnak megnyugató eredménnyel. Azért Oroszország példáját követve elhatározták a nagyhatalmak, hogy Törökországnak Európa akarata ellen irányuló magatartását, ha kell, kényszerítő eszközökkel is megtörik. — *Tesszáliában a törökök, némi dulakodás után, Kalabakát a fegyverszünet dacára is megszállották.*

**Rio de Janiról** (Brazília egyesült államokból) jelentik, hogy a kormányzatok bevették *Candanos* várost és a felkelőket teljesen megverték.

**Kuba-szigeten,** hol Spanyolország hadserege még mindig viaskodik a felkelőkkel, a forradalmi csapatok ismét győztek.

## Hírek az országból.

**József főherceg,** kit a kolozsvári „Feren-József“ tud. egyetem tiszteletbeli „doktor“-rá választott. Kolozsváron f. hó 7-én személyesen vette át ünnepes szertartás közben doktori diplomáját az egyetem rektora kezéből, biztosítván a dr. főherceg beszédében az egyetemet, hogy mint eddig ragaszkodott „ezután kettős ragaszkodással lesz azok iránt, kik a tudományt a magyarság javára fejlesztették.“

**A szerb. egyházi kongresszus** Karlóczán ma nyitott meg ünnepesen.

**Az obstrukció,** vagyis az ellenzéki képviselőknek az a törekvése, hogy az orsz. gyűlés képviselőházában akadékoskodó beszédekkel az időt elfecséreljék és így az országos szabadelvű kormányt és a parlamenti többségben levő pártot törvényhozó munkájában lehetetlenné tegyék, már hetek óta tart. Emiatt a „tisztelt Ház“ nyári vakációját máig sem kezdhetette meg, sőt, ha az ellenzék makacsodik, az idén nem is lesz szünet a törvényhozás munkájában, de igen is bekövetkezik, hogy az ülések idejét napi négy óra helyett hat órányira hosszabbítják, vagy végső szükség idejében esténként is ülészní fognak pár óra hosszúság.

## Különlélek.

— **Személyi hírek.** *Luley Sándor* Ungvár rendezett tanácsú város polgármestere tegnap a villamos világítás, a csatornázás és kövezés tanulmányozása céljából városunkban időzött. — A minorita-rend tartományi nagygyűlése Aradon az inregi klastrom fejévé *Schmidmayer* Antalt választotta. — *Talapkócsics* Vazul Nagy-Becskerekéről Ujhelybe áthelyezett pénzügyigazgató f. hó 9-ikén városunkba érkezett.

— **Műszaki műveletek.** *Schwarz* Wil-libaer es. és kir. százados, esillagászati, földrajzi és háromszögélesteni munkálatok végzése céljából a mult héten Ujhelyben időzött. Innen Tokajba távozott.

— **Honvédeink ezredgyakorlaton.** Az Ujhelyben állomásozó honvéd-zászlóalj tisztikara és legénysége f. hó 8-án vonult át Miskolcra, honnan az ezredgyakorlatok bevégezése után csak augusztus hó 5-ikén térnek haza.

— **A s.-a.-ujhelyi fiatalság** a nyári évad mulatságait egy nemescélu táncvígalmommal akarja szaporítani, sőt, mint tudjuk, az ige már testet is öltött s még e hó 17-én, az *Abonyi-féle,* e célra igen alkalmasnak bizonyult kerthelyiségben tartják meg a táncmulatságot. A minden szépért, jóért és nemesért hevülni tudó fiatalság soha jobban nem szerzett érvényt ama szállóigének: „a hasznost a kellemessel,“ mint azt a jelen esetben teszi. Mert úgy tessék venni, hogy nem kevesebbről van itt szó, mint alapját megteremtteni egy oly intézménynek, melynek hiányát évek hosszú során érzik úgy a kereskedők, valamint a kereskedő-segédék. — „A kereskedelmi társalgó“ vagy kör régen érzett hiány S.-A.-Ujhelyben. A kereskedők vagy keresk. segédék terhes napi fáradaim után testben-léleken kifáradva, üdülni óhajtanak, kávéházakra, vagy ennél még kevésbé jó helyekre utalvák, hol a test vagy szellem nem gyarapszik ugyan, de igenis fogy — a zseb. Egyedül egy keresk. kör nyújt alkalmat arra, hogy az egy és ugyanazon szakhoz

tartozó egyének közös érdekük előmozdítása, közös célok kitűzése közben eszmecsere, társulás fejlődjék. — Ily nemes célról lévén szó, kifejezést adunk abbéli reményünknek, hogy S.-A.-Ujhely mulatni vágyó és tudó közönsége, de különösen a kereskedők osztályából, hol ezt támogatni erkölcsi kötelesség, mindenki szívesen megragadja az alkalmat, hogy ki-ki tehetsége és jóakarata szerint emelje e nemes célu mulatság sikerét, annyival is inkább, mert maga, az immár 30 tagból álló rendezőifjuság is mindent elkövet, hogy a közönség jól mulasson. Sch.

— **Nyári táncmulatság.** Az *ujhelyi szolgabírói hivatal személyezte,* a város és járás intelligens ifjuságának közreműködésével, az *ujhelyi járásbeli jégkárosult szegény községi lakosok felsegítésére az Abonyi-kertben,* f. hó 18-án, vasárnap délután, táncmulatságot rendez. Belépődíj: 1 ft. A jótékonycélra való tekintetből, helybeliek részére külön meghívók nem adatnak ki.

— **Tűz.** Folyó hó 5-ikére virradó éjjel *Klein Géza* kereskedő Papsor-utcai házában padlásán, ki nem deríthetett okból, tűz támadt, mely a nagy saroképület faszindely-fedelét mihamar elhamvasztotta. Az idejekorán megjelent tűzoltóknak sikerült abban a valóságos tűzfészékben a tüzet lokalizálni s így a szomszédos épületekben kár nem esett. A leégett épület biztosítva volt.

— **Esküvők.** *Polányi Géza,* kir. közigazgató N.-Mihályban, t. barátunk és a „Zemplén“-nek régi hű munkatársa, Kassán holnap d. e. vezeti oltárhoz szíve választottját, a nemeslelkű és magas műveltségű *Alexy Mária* urhölgyet. A szép frigyen, mely az égből kóttetett, legyen és munkáljon az áldó isten keze. — *Polányi Géza* — írja levelezőnk — a n.-mihályi intelligens társadalomban egy azok közül, akiket közszeretet vesz körül, amire egyébként ő rá is szolgált a legteljesebb mértékben. Közművelődési, emberbaráti, jótékonyági, egyszerűval közdolgozásokban, amikhez neki veleszületett, a n.-mihályi társadalomban, melynek 30 év óta letelepedett, ugyszólván tősgyökeres tagja, kiválóan fejlett jó- és szép érzéke van, alig történt és történetik korszerű alkotás az ő hathatós közreműködésével.

Az állami elemi iskola gondnokságának immár 20 év óta elnöke, a szegény és jörekölesű iskolásgyermekeknek áldozókész pártfogója; a ma pártját ritkító s még eddig utól nem ért színvonalon álló kisdedovó intézetnek egyik megteremtője; vármegyei kórházi, városi stb. stb. bizottságoknak mindig munkás és olyan nobilis tagja, aki közügyekben teljesített sok-sok fáradságért díjat még soha fel nem számított, nem kért és ha díjazni akarták, lelkiismeretes kötelességére hivatkozva, gyöngéden visszautasította. Azonkívül egyénisége vonzó, bánásmódja szeretetreméltó, szellemi kincsek birtokában pedig nemcsak hogy gazdag, de egyik dús gazdag tagja helyi intelligenciáknak. Ennyi kiválóság után könnyen érthető dolog tehát, ha *Polányi Géza* kir. közigazgató t. barátunkat, aki nyole évi özvegyisége után most ismét Hymen rózsás jármába adja magát, mint boldog férjet igaz szeretettel köszöntjük s megengedi tek. szerkesztő ur, hogy becses lapjában, a mi kedves öreg „Zemplén“-ünkben is oda szólhassunk és szónokolhassunk szívünkbeli az egymást szerető házaspár elé: Isten hozza körünkbe! Eljenek teljes megelégedésben, egymást és gyermekeiket szeretve sokáig boldogul! — (Eljenek! Szerk.) — *Sassi Nagy Lajos,* felső keresk. iskolai tanár Szegeden, kedves földink és munkatársunk, Orosházán f. hó 14-ikén vezeti oltárhoz *Angyal Mariska* kisasszonyt. — *Rössler István,* Kassa szab.kir. város aljegyzője és hírlapíró, f. hó 8-án d. e. vezette oltárhoz a kassai székesegyházban lévai *Koós Klára* urhölgyet.

— **Halálozások.** Özv. *Kovács Károlyné,* szül. *Dókus Zsuzsána,* úgy a saját részéről, mint az összes rokonság és sógorság nevében is mély fájdalommal tudatja, hogy *Kovács Géza* ur, köz- és váltó-ügyvéd, az ungi ev. ref. egyházmegye főgondnoka, a sárospataki főiskola igazgató-tanácsosa, Ung-vármegye bizottsági tagja stb. stb. folyó évi július hó 8-án, reggel, 82 éves korába meghalt. Temetése tegnap d. u. 2 órakor volt Szürthén az Ung, Bereg, Ugoesa, Zemplén és Szabolcs vármegyékből a végső tisztesség megadására igen nagy számban ellátogatott jelenlevőség általános részvétele közt. Aldott legyen emléke! — *Bontó Gergely,* betegsége miatt nyugalmazott kegyes-tanítórendi tanár, aki az *ujhelyi* társasházban esőndes visszavonultságban egy évet töltött, mint nehéz tüdőbeteg csak pár hét előtt ment el innen a szelidebb égalju Nagybecskerekre, ahol, mint részvétellel értesülünk, folyó hó 30-án meghalt. Az örök világosság fényeskedjék neki! — Gyászjelentés tudatja velünk, hogy *Záborszky Géza,* kir. járásbírói irnok, f. hó 5-én hosszas sorvasztó betegség után meghalt. Ny. b.!

\*) Ez öreg hiba volt!

— **Mindenből jelesek!** Lapunk mult számának „Irodalom” c. rovatában névszerint föl-  
említettük mindazokat a tanulókat, kik a piaristák vezetésére bizott helybeli rk. főgimnáziumban jeles eredménnyel végezték be az 1896/97. iskolai évet. Az első osztályban járt és jelesen végzett ifjak közül három név, u. m. az **Ambrózy György**, **Bányász József** és **Hvoz-dovics Antal** neve multi közleményünkben véletlenül lemaradt. Ők maguk ne maradjanak le a jelesek sorából sohasem! „Cum auspiciis regis!”

— **Eljegyzés.** Podleszny János, ujhelyi jöhrir fényképész, e napokban jegyezte el **Háber Gizelát**, **Háber Gyuláné** volt építőmester özvegyének kedves leányát.

— **Uj járásbíró.** A nem rég elhunyt **Fülky László** helyébe Szerencsre, **Zaffiry István** nyitrai törvényszéki bíró nevezetett ki járásbíróvá.

— **Kitüntetés.** Kemény Jenő fényképész, s. a. ujhelyi és kassai műtermében készült gyermek-fényképekből a nizzai nemzetközi kiállításra küldött és ott feltűnést keltett csoport-gyűjteményeért kitüntetésül a kiállítás zsűrijétől az érdemkereszt nagy aranyéremet nyerte. A szép sikernek e fényes jelvényeihez gratulálunk!

— **Hibaigazítás.** A mult szám fárcájában közölt vers utolsó strofájának végső két sora így olvasandó:

Miért sírsz? mert menyasszony vagy,  
Menyasszonya — másnak.

— **Amerikából** a bélyi m. kir. postahivatal körletéhez tartozó Bély, Baeska, Battyán, Kis-Dobsza, K.-Tarkány, N.-Tarkány és Ag-Csernyő községekbe a f. év első felében 204 db. utalványon 8186 ft, 21 pénzes levélben pedig 1566 ft 50 kr., s így összesen: 9752 ft 50 kr. érkezett.

— **Egy jó házból való** 13—14 éves fiu tanulól azonnal felvétetik **Bánóczy Kálmán** péküzletében.

— **Nyári táncmulatság.** A tolosvai daloskör-egyesületnek zászlóalappja javára jun. 27-én a „Tilalmas”-ban rendezett nyári táncmulatsága minden tekintetben jól sikerült. A nem éppen kifogástalan zene dacára is már d. u. 3<sup>1/2</sup> órakor felpezdült a ténora ingerlő kedv és lankadatlanul tartott a késő hajnali órákig. Szünetek alatt a dalos-kör jól előadott énekdarabokkal gyönyörködtette a közönséget. Felülfizettek: Lyahovics János, Vinogroczky János 2 ft 80—2 ft 80 krt, Somogyi Endre, Markosó János, Podlovics Károly 80—80 krt, — Schmidli János, Khón Vilmos, Kertész Tóni, Szegedi István 40—40 krt, — Lehoczy Imre 30 krt, — Major Miklósné, Spisák Károly 20—20 krt, összesen 10 ft 30 krt. Az egyesület összes bevétele 50 ft, tiszta bevétele 50 ft, tiszta bevétele 11 ft. volt.

— **A gálszécsi országos vásár** f. hó 21. és 22-én lesz, mégpedig az első napon állatvásár, a másodikon kirakóvásár.

— **Egy jó házból való fiu** tanulól **Zemlényi Sándor** óras-üzletében Rákóczi-utca (Kispiac.)

— **Törlesztéses kölcsön.** Felhívjuk olvasóink b. figyelmét a „S. a. ujhelyi Népbank, mint takarékpénztár”-nak mai számunkban foglalt hirdetésnyére.

— **Eladó szőlők.** S. A. Ujhely határában fekvő több szőlő van nálunk eladásra bejelentve. — **A kiadóhivatal.**

— **Időjárás július 11-ére.** Változó felhőzet, hőszűnyedés, jelentékeny esapadék nélkül.

**Henneberg-selyem** csakis akkor valódi, ha közvetlen gyárából rendelik — fekete, fehér és színes 45 krtól 14 ft 65 krig méterenként — sima, csikos, kockázott, mintázott, damasztolt s. a. t. (mint egy 240 különböző minőség és 2000 mintázatban s. a. t.) a megrendelt árukat postabér és vámmentesen, házhoz szállítva, valamint mintákat postafordultával küldenek **Henneberg G.** (cs. és k. udvari szállító **selyemgyár**ai Zürichben. Svájcba címzett levelekre 10 kros és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó, Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek. 1.

## Irodalom.

**A Magyar Nemzet Története.** Az „Athenaeum” r. társaság kiadásában és **Szilágyi Sándor** szerkesztésében megjelenő „A magyar nemzet története” c. tiz kötetes nagy munkát, melyből most jelentek meg a 111., 112. és 113-ik füzetek, újabb kitüntetés érte abban a meleg óvációban, amiben **Szilágyi Sándor**, „A magyar nemzet története” szerkesztőjét részesítették születésének 70-ik évfordulója alkalmával. Az egész tudós világ figyelmébe **Szilágyi Sándor**, a magyar történeti irodalom legkiválóbb képviselője felé irányult, ki immár több, mint ötven éve munkálkodik a történetírás terén és munkás életének valóban legszebb koronája lesz ez „A magyar nemzet története” című milliomi munka. **Szilágyi Sándor** különben ennek „A magyar nemzet története”-nek szerkesztése alatt már a harmadik nagyobb kitüntetés érte. Tavaly a bécsi tudományos akadémia választotta meg tagjai sorába. Ebben a nagy kitüntetésben eddig magyar ember vajmi kevés részesült. Nyomban követte ezt a kitüntetést a királyi kegyelem és elismerés megnyilatkozása, midőn Ő Felsőge **Szilágyi Sándor** minisiteri tanácsosi címmel és jelleggel ruházta fel. Mi pedig valóban nem kívánhatunk jobbat az agg tudósnak, minthogy legjobb munkabíró erejében és páratlanul álló munkakedvének csorbíthatatlan megör-

zésével fejjeze be ennek „A magyar nemzet története”-nek szerkesztését és érje meg annak minél több kiadását!

**Az 1848—49-iki Magyar Szabadságharc Története** című nagyszabású illusztrált munkából most jelent meg a 84-ik füzet, a melyben **Graza György** a világi gyásznapot közvetlenül megelőző eseményeket mondja el a nála megszokott érdeklődéssel. A füzet illusztrációi ezek: Bem tábornok körútja a temesvári csatamezőn 1849. aug. 9-én. A temesvári ütközet első hírvivője. Kossuth és Görgei utolsó találkozója 1849. aug. 10-én. A teljes mű megrendelhető és kapható **Lóvy Adolf** s. a. ujhelyi könyvkereskedőnél.

**Kerékpár-Sport.** A kerékpározásnak, ennek az utolsó esztendőben nálunk is elterjedt új és szép sportnak egy hazai szakközlönyét kaptuk tegnap, mely megérdemli, hogy a kerékpározók figyelmébe ajánljuk Címe: „Kerékpár-Sport.” Megjelenik havonta kétszer, képekkel tarkítva. Megérdemli, hogy a helybeli és vidéki kerékpározók támogatják ezt a csakis nekik szerkesztett szaklapot, mi nem kerül nagy áldozatba, mert a lap előfizetése egész évre csak 3 ft. A „Kerékpár-Sport” szerkesztősége Pécsen (János-utca 5. sz. alatt.)

## Egyesületi élet.

### „S. a. ujhelyi egyesületi uszoda.”

A mult évi őszi és a folyó évi tavaszi kedvezőtlen időjárás miatt haladékok szenvedett „uszoda” építése a legutóbbi hetek alatt annyira előrehaladt, hogy az építés a befejezéshez közeledés az uszódűrdő a f. hó közepe körül az egyesületi tagok és a közönség használatára meg fog nyitattani.

Alkalmoszerűnek találjuk tehát ismertetni, hogy ez egyesületi uszódűrdő a koresolyázó pálya északnyugati részén akként épült, hogy a beton falazatu uszómedence bármikor kiüríthető és friss vízzel néhány óra alatt megtölthető, — emellett a **Ronyva**-malomárokban a medence megtöltésére szolgáló csatorna oly zsilip szerkezettel bír, hogy a megtöltött medence állandó felzúrtatást, míg a telfolyás levezetést nyer; záporok esetén pedig teljesen elzárható: minél fogva az uszómedence vize állandóan a **Ronyva** tiszta vizének megfelelő szőke színű és lehetőleg egyforma hőmérsékletű lesz. A zárt kabin-fűrdők hasonlóan állandóan friss viz bevezetést kapnak, a telfolyás megfelelő levezetésével.

Az uszódűrdűrdőhöz legközelebb uton a **Kazinczy**-utca, a **Barátszeresi**-utca és innen elágazólag a **Hardenberg** gróf és a **Vályi**-féle kertek mentén elvonuló **Ronyva**-malomárok bal partja mentén, melyek, az utóbbi kivételével, kocsik közlekedésre is alkalmasok, továbbá a **Csörgő** felé vivő országuton a koresolyázótóhoz vezet ő ismert uton.

A fűrdés időrendje következően osztott be:

Hétköznapokon:			
Reggeli	5 órától	8 óra elöttig	férfiak részére
	8	11	nők
délelőtti	11	2	férfiak
délutáni	2	5	nők
	5	estig	férfiak

**Vasárnapokon:**  
Déllelőtti 11 óráig, mint fennebb, azontul, vagyis: déllelőtti 11 órától, délután 4 óra elöttig férfiak részére, délutáni 4 órától esteli 8 óráig nők részére, a kabin-fűrdők elzárásával és ruhakiadás nélkül.

A fűrdésért és ruhahasználatért szedendő díjak:

1. Egy magán fűrdő, egy vagy több személyre, egy órai időre és ruha nélkül 40 kr.
2. Az uszómedencében uszók, vagy nem uszók részére elkülönített helyen és zuhany használataival, ruha nélkül egy fűrdésért 12 kr.
3. Egy lepedő használatáért 6 kr.
4. Uszónadrág 4 kr.
5. Törölköző 3 kr.
6. Női uszórúha használatért 20 kr.
7. Évadjegyet ruhával együtt 8 ft.
8. Évadjegyet ruha nélkül 6 ft.
9. Egy havi bérletjegyet ruhával 3 ft.
10. Egy havi bérletjegyet ruha nélkül 2 ft.
11. Ruhaörzésért egész évadra férfiaknak 2 forint.
12. Ruhaörzésért egész évadra nőknek 2 ft.
13. Ruhaörzés egy óra férfiaknál 3 ft.
14. Nőknel 2 ft.
15. Vasárnapokon egy fűrdőjegyet a medencében déllelőtti 11 órától estig 6 kr.
16. Belépőjegyet a közuszóba fűrdés nélkül 5 kr.
17. Uszástanítás 1 ft, felszabeditás díjával együtt 5 ft.

Kik 20 jegyet egyszerre vesznek, kedvezményben részesülnek.

A megnyitás határozott napja hirdetésnyileg fog közzététetni.

**A s. a. ujhelyi állomáson székelő vasutasok altiszti kara** részéről a mult hó 20-án rendezett táncmulatságon felülfizetti szívesek voltak: 10 ftot: **Veress Károly**. — 5—5 ftot: **Rösner Tivadar**, **Petz Vilmos**, **Dienes Lajos**, **Fenyvessy Soma**, **Tarry Károly** és **Juhász Jenő**. — 4 ftot: **Pfeiffer Gyula**. — 2—2 ftot: **Cognac-**

gyár és **Stark Mátyas**. — 1 ft 80 krt: **Kiss Sándor**. — 1 ft 50 krt: **Danielisz Lajos**. — 1—1 ftot: **Fekete István**, **Werner Miksa**, **Kálmán Károly**, **N. N.**, **Gyulay Ignác** és **Gyulay Lajos**. — 50—50 krt: **Szépkuhy Mihály** és **Bock Imre**. — Fogadják a nemesszivü adakozók ez uton is a rendezőség hálás köszönetét.

## Tanügy.

**Kereskedő-tanulók vizsgálata.** A „S. a. ujhelyi kereskedő-társulat” részéről fentartott kereskedőtanuló-iskolában az évzáró vizsgálat **Beregszászy István** s. tanfelügyelő, a társulat választmányá és több tekintélyes kereskedő jelenlétében f. hó 4-én d. u. folyt le, igazán minden tekintetben kielégítő eredménnyel. Volt alkalmunk meggyőződni, hogy az iskolát látogatott 56 kereskedő-tanuló, egy-kettőnek kivételével, a vizsgálat folyóán fényesen bebizonyította, hogy sem a társulat áldozatkészsége, sem pedig a tanítókar fáradsága nem veszett kárba, mert az elért eredmény, a tanulóknak az előirt tantárgyakban való előmenetelükkel és a kereskedelmi szakkal való szaktantárgyakban való jártasságukkal meghozták az áldozatkészség, s fáradság gyümölesét. Az elért fényes eredmény csak is a tanítóknak, különösen pedig **Schneider Jakab** iskolaigazgatónak köszönhető. **Beregszászy István** s. tanfelügyelő, mint záróbeszédében mondotta, egy a tanítás módszerével, valamint a tapasztalt előmenetellel megelégedésének adott kifejezést. Társulatunk a 10 legjobb jó tanulónak ajándékol egy-egy könyvet adott.

**Értesítés.** A tiszai ág. hitv. evang. egyházkerület eperjesi kollegiumának **jogakadémiaján** az 1897—98. tanévre a beiratások f. évi szeptember 1-től 8-ig lesznek; az előadások pedig szeptember 9-én veszik kezdetüket. Utólagos felvételnek szept. 9—11-ik napjain dékáni-, azután pedig tanári engedelmlem lehet helye. Azok az egyéves önkéntesek, akik tényleges katonai szolgálatakat f. évi szeptember hó végén fejezik be, október 1—8. napjain iratkozhatnak be. A vizsgálatok határideje szeptember 1-től 15-ig terjed. A **jogakadémia igazgatósága**.

**A tolosvai rk. iskolákban** jun. hó 26-án tartották meg az évzáró vizsgálatokat. Az iskola-elnöke, ft. **Kolbai Gergely**, a tanítókhöz, mint a esemeték ápolóihoz intézett szép beszédén kívül a tanítókat még az a hálaára kötelező kitüntetés is érte, hogy a szülőkn kívül **Wald-bott Frigyes** br. családja is résztvett a feleletek meghallgatásában. A legszorgalmasabb növendékek megjutalmazására mintegy 100 db. ima- s más hasznos könyvet osztott ki az elnök. Szomorú világításban tünteti föl az iskolák statisztikáját, végzi levelezőnk, hogy pl. az első- s másodosztályba 105 beirt tanuló közül közül csak 54 jelent meg a vizsgálaton, mert a többit, még mielőtt vizsgálatot tettek volna, kifogták az iskolából mezei munkára.

## CSARNOK.

### Recept.

Egy kéréssem van magához,  
Hallgasson meg kérem,  
Ha bal lábbal kelek néha,  
Ne vegye rossz néven.

Ne hallgasson rám olyankor,  
Akármit is mondok.  
— Föltéve, hogy zsörtölődő  
Beszédemre nincs ok. —

És ha mégis zsörtölődném,  
Várván a szavára,  
Im megsugom, rút bajomnak  
Mi az orvossága:

Mutasson a bal lábomra,  
Mely hibámba hajtott  
S majd meglátja, szegyenülten  
Kérek bocsánatot.

**S. Nagy Lajos.**

### D a l.

Orosházán van egy kis lak,  
Ott lakik a legszebb csillag,  
Nem ragyog úgy egy csillag sem,  
Mint az a két fekete szem.

Kék ibolya, piros szegfű,  
Vörös lóher, négylevelű,  
Langyos szellő is susogja,  
Szép szemének vagyok foglya.

**S. Nagy Lajos.**

## Vármegyei Hivatalos Rész.

13054. sz.

T. Zemplén vármegye alispánjától.

### A 10 fősoltgábirónak.

A földmivélésügyi minister Ónagyméltóságának folyó évi 3465 eln. szám alatt kelt intézvénye folytán tudomásul vétel és közzététel végett tudatom tekintetes Fősoltgábiró ural, hogy a boszniai és hercegovinai országos kormány folyó évi június hó 9-én 70,204 számú hirdetésménye szerint a következő intézkedéseket léptette életbe:

I. **Ragadós tüdőlob** miatt szarvasmarháknak Boszniába és Hercegovinába való bevétele Pozsony-vármegyéből tilos.

II. **Ragadós száj- és körömfászás** miatt sertéseknek és kérődzőknek (szarvasmarhák, juhok, kecskék.) Boszniába és Hercegovinába való bevétele: Abauj, Torna, Bars, Hont, Nográd, Nyitra, Pest-Pilis-Solt-Kis-Kun és Tolna vármegyéből tilos.

III. **Sertésvész** miatt sertéseknek Boszniába és Hercegovinába való bevétele Magyarország egész területéről tilos.

Ezzel egyidejűleg a f. évi 11216 sz. fehhivással kiadott 2744 drb. számú földmivélésügyi ministeri rendeletben foglaltak hatályukat veszítették.

S.-A.-Ujhely, 1897. június 23.

Alispán szabadságon:

Dókus Gyula, főjegyző.

T. Zemplén-vármegye törvényhatósági bizottságának S.-A.-Ujhelyben 1897. évi május hó 26-án tartott közgyűléséből.

264/4572 szám A nagyméltóságú kereskedelemügyi miniszter ur folyó évi 1527 szám alatt kelt körrendeletével tudatja, hogy a német ipartörvény (Geverbe-Ordnung) 57. §-ának azon rendelkezését, melynek fogva a vándor iparigazolvány kiadása az eddig rendszerint megkívánt 21 éves életkor helyett ezental a betöltött 25 évhez lesz kötve, a német szövetség tanácsa végrehajtási rendelettel a külföldiekre is kiterjesztette és ezen rendelkezéstől csak azokra nézve lehet kivételesen eltekinteni, a kik bizonyíthatólag és legközelebb lefolyt naptári évben is birtak már bizonyos áruk tekintetében vándorigazolvánnyal.

A körrendelet másolatban tudomás és alkalmazkodás végett az alispánnak, központi jegyzőik karnak és 10 fősoltgábirónak kiadni az érdekelték tájékoztatása céljából pedig a „Zemplén” hivatalos lapban közzététetni határozatott.

Kelt mint fent.

Jegyzette:

Dókus László,  
IV. aljegyző.

Kiadta:

Dókus Gyula,  
főjegyző.

Másolat.

1527 sz. Kereskedelemügyi m. kir. minister. Körrendelet valamennyi törvényhatósághoz. Ertesitem a törvényhatóságot hogy a német ipartörvény (Geverbe-Ordnung) 57. §-ának azon rendelkezését, melynek fogva a vándor iparigazolvány kiadása az eddig rendszerint megkívánt 21 éves életkor helyett ezental a betöltött 25 évhez lesz kötve a német szövetség tanácsa végrehajtási rendelettel kiterjesztette a külföldiekre is. Ezen rendelkezéstől csak azokra nézve lehet kivételesen eltekinteni, kik bizonyíthatólag a legközelebb befolyt naptári évben is birtak már bizonyos áruk tekintetében vándor-iparigazolvánnyal. Miről a törvényhatóságot a végből értesitem, hogy azt az érdekeltéknek hozza tudomására. Budapest, 1897. február 15. A minister helyett Vörös s. k. államtitkár.

11998 sz.

T. Zemplén-vármegye alispánjától.

### A 10 fősoltgábirónak.

Tudomásul vétel és alkalmazkodás végett kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1897. június 15.

Alispán h.: Dókus Gyula, főjegyző.

Másolat.

M. kir. honvédelmi minister 31408/VIII—e. sz. Körrendelet Zemplén-vármegye közönségének. A cs. és kir. közös hadügyminiszter ural egyetértőleg történt megállapodás folytán tudomás és elrendelem, hogy a család fentartói kedvezmény iránti kérelmek elbírálása alkalmával tekintetbe veendő s még a közös hadsereg (haditengerészet) vagy a honvédség nem tényleges viszonyában levő férfi rokonok keresetképességük megbirálása végett csakis a hadseregből (haditengerészetből) illetőleg a honvédségből esetleg történt elbocsáttatásuk után vezethetők valamely sorozó bizottság elé. Ha tehát a család fentartói kedvezményre való igény valamely a hadsereg (haditengerészet) vagy a honvédség nem tényleges viszonyában levő férfi rokonainak időközben bekövetkezett keresetképtelenségére alapítottatik, az illetékes

hadkiegészítési kerületi (honvéd kiegészítő) parancsnokság, az illető járási tisztviselő véleményes és az időközben beállott keresetképtelenséget igazoló megkeresésére, ezen tekintetbe veendő férfirokonok katonai (honvéd) felülvizsgálat alá vonatása iránt azonnal intézkedni tartozik. — Ezen rendelet kellő módon közzétételre teendő és a védtörvényi utasítás I. Rész 57. §-a 2 pontjánál előjegyzendő. — Budapest, 1897. évi május hó 26-án Fejérváry s. k. honvédelmi minister.

12711. sz.

T. Zemplén-vármegye alispánjától.

### A 10 járási fősoltgábirónak

Az ausztriai értékű egy krajcáros és félkrajcáros váltópénz forgalmon kívül való helyezése tárgyában, a pénzügyminister ónagyméltósága által folyó évi május hó 23-án 40918. sz. alatt kiadott rendeletet azon felhívással adom ki, hogy a járási területén az ott divó szokás szerint, azonnal és több ízben ismételt hirdesse ki, hogy az ausztriai értékű egy krajcáros váltópénz a magán forgalomban csak 1898. évi június hó 30-ig fogadandó el, az állami pénztáraknál és hivataloknál pedig csak 1899. évi december hó 31-ig fogadandó el s hogy 1899. évi december hó 31-ike után az egy krajcáros és félkrajcáros részváltópénzek sem névértékükben, sem anyagértékük megtérítése mellett többé sem fizetéseppen el nem fogadandó, sem be nem váltandó.

S.-A.-Ujhely, 1897. június hó 20-án.

Alispán szabadságon:

Dókus Gyula,  
főjegyző.

Másolat.

M. kir. pénzügyminister. — 40918. szám. **Rendelet az ausztriai értékű 1 krajcáros és 1/2 krajcáros részváltópénz bevonása tárgyában.** A korona érték megállapításáról szóló 1892. évi XVIII. t. c. 21. §-ában nyert felhatalmazás alapján az osztrák cs. kir. pénzügyminister ural létre jött megállapodás szerint, az ausztriai értékű egy krajcáros és 1/2 krajcáros részváltópénz bevonását a következő módzatok mellett rendelem el.

1. Az ausztriai értékű 1 krajcáros és 5/10 félkrajcáros részváltópénz 1898. évi július hó 1-ével forgalmon kívül helyeztetik. Ennélfogva ezek az érmeek a magán forgalomban már csak 1898. évi június hó 30-ig fogadandók el névértékben illetőleg az 1882. évi XVIII. törvényeikk XIII-ik cikkében megállapított fizetési értékükben 1892. évi XVIII. t. c. 21. §-ának c. pontja értelmében.

2. A jelen rendelet életbeléptének napjától fogva a m. kir. állami pénztárak és hivatalok a náluk meglévő, vagy hozzájuk befolyó ausztriai értékű egy krajcáros és félkrajcáros részváltópénzt többé ki nem adhatják. Ellenben a m. kir. állami pénztárak és hivatalok tartoznak bezárólag 1894. évi december hó 31-éig névértékben, illetőleg az 1892. évi XVIII. törvényeikk XII. cikkében megállapított fizetési értékben fizeteskép vagy bevásárlás végett elfogadni, mégpedig az 1892. évi XVIII. t. c. 21. §-a értelmében fizeteskép 5 forintig, illetőleg 10 koronáig beváltásként a váltópénztáraknál korlátlanul.

Váltópénztárakként működnek a m. kir. központi állampénztár, a budapesti és zagrabi állampénztárak, a debreceni, eszéki, fiumei, győri, kassai, kolozsvári, nagyszombati, pozsonyi, szegedi és temesvári m. kir. adóhivatalok, ezenkívül fel van hatalmazva minden pénztár, hogy meglévő készletét és saját szükségletét figyelembe véve váltásokat eszközöljön. — 1899. évi december hó 31-ike után ezeket az érmeeket az állami pénztárak és hivatalok sem névértékük, sem anyagértékük megtérítése mellett többé el nem fogadhatják és 1899. évi december hó 31-ével az egy krajcáros és félkrajcáros érmeek beváltását illetőleg az államnak mindennemű kötelezettsége megszűnik. Budapest, 1897. május 23-án. Lukács s. k. miniszter.

12041. sz.

T. Zemplén-vármegye alispánjától.

### A 10 fősoltgábirónak.

Tudomásul vétel és közzététel végett kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1897. június 16.

Alispán h.: Dókus Gyula, főjegyző.

Másolat.

Földmivélésügyi m. kir. minister 33401/III/2 szám. Valamennyi törvényhatóságnak. — Azon célból, hogy a kerületi állami állatorvosok az állatforgalomra vonatkozó intézkedésekről mindenkor lehető gyorsan hiteles tájékoztatást nyerhessenek és a tényleg fenálló állatforgalmi rendeleteknek mindenkor teljesen világos ismeretével bírassanak, elhatároztam, hogy az eddig csupán a közlekedési vállalatok számára kiadott állategészségügyi értesítők ezután a ker. állami állatorvosok részére is megküldesnek. — Erről a törvényhatóságot azzal értesitem, hogy a kerületi állami állatorvosokat egyidejűleg utasítottam, hogy az állategészségügyi értesítőben kiadandó rendeletekről pontos nyilvántartást vezessenek, úgy, hogy az állatforgalomra vonatkozó rendeletekről a kerületi állami állatorvosoktól ezental hiteles tájékoztatás lesz szerzhető. Kelt Budapest, 1897. évi május hó 26-án. Darányi s. k.

11989. sz.

Zemplén-vármegye alispánjától.

### A 10 fősoltgábirónak.

A Nagyméltóságú földmivélésügyi m. kir. Minister úr folyó évi 2964. elnöki szám alatt kelt intézvénye folytán tudomásul vétel és közzététel végett tudatom tekintetes fősoltgábiró ural, hogy a ragadós tüdőlobnak jelenlegi elterjedéséhez mérten a szarvasmarháknak Németországba való bevétele a ragadós tüdőlob esetleges behurcolásának veszélye miatt ez idő szerint Magyarország törvényhatóságaiából tilos: Arva, Nyitra és Pozsony vármegyéből.

Megjegyzem, hogy oly törvényhatóság területéről, melynek területén csak egy községben is ragadós tüdőlob megállapított vagy uralkodik, a miről a szakértők a nekik hetenként megküldött Földmivélési Ertesítő-ből mindig hiteles tájékoztatást meríthetnek, szarvasmarhát Németországba szállítani feltétlenül tilos tekintet nélkül arra, hogy az illető törvényhatóság neve a német kormány által időként közzétett kimutatásba felvételt-e?

Ezzel egyidejűleg a folyó évi 7211 számú felhívással kiadott 1731/eln. számú földmivélésügyi ministeri körrendelet hatályát veszítette. S.-A.-Ujhely, 1897. június hó 15.

Alispán szabadságon:

Dókus Gyula, főjegyző.

12091. sz.

T. Zemplén-vármegye alispánjától.

### A 10 fősoltgábirónak.

Fentebbi másolatban közölt ministeri intézvény tudomás s a járási fősoltgábiróit illetőleg azon felhívással adom ki, hogy annak a járási területén szokott módon közzétételét igazoló jeletheiriket 30 nap alatt terjeszszék be.

S.-A.-Ujhely, 1867. június 11.

Alispán szabadságon:

Dókus Gyula, főjegyző.

Másolat.

M. kir. belügyminister 40003/V. 1. szám. Körrendelet valamennyi törvényhatóságnak. Miután az utóbb időben mind gyakrabban merülnek fel panaszok a szeméremsertő nyomtatványoknak és képeknek nyilvános helyeken való kitétele miatt: ennélfogva a közérköleség érdekeinek lehető megóvása céljából a következő rendelkezést teszem: A ki szeméremsertő nyomtatványt, képes ábrázolatot, vagy más tárgyat utcai kirakatban, vagy más közlekedési, vagy pedig oly nyilvános helyen, a hol azokat bárki láthatja, kiállit és azt a rendőri hatóság felhívására azonnal el nem távolítja, a menyiben cselekménye súlyosabb beszámítás alá nem esik, kihágást követ el és 100 ftig terjedő pénzbüntetéssel büntetendő. Az eljárásra ezen közigazgatási hatóságok illetékesek, melyeket az 1880. évi XXXVIII. t. c. 42. §-a kijelöl. Miről a törvényhatóságot tudomás és további eljárás végett ezennel értesitem. Budapest, 1897. évi június hó 2-án. Perczel. s. k.

498/97. sz.

S.-A.-Ujhely város előjáróságától.

### Hirdetmény.

A jelenlegi időjárás a peronospora viticola szőlőbetegség fellépésére és terjedésére nagyon kedvező lévén, az az elleni védekezés tekintetéből figyelmeztetnek a szőlőbirtokosok, miszerint az e tekintetben fennálló megyei szabályrendelet értelmében, az abban kimondott következmények súlya alatt, a permetezést a kellő időben fogatosítani el ne mulasztják.

S.-A.-Ujhely, 1897. jul. 4.

Újfalussi Endre, v. főbiró.

1046/IV. 97. sz.

A s.-a.-ujhelyi járási fősoltgábirójtól.

### Körözvény.

F. hó 5-én Garany községben egy másfél-éves feketeszőrű kanca és egy másfél éves vaseres kanca csikó bitangságban találtatván, azt a község birája gondozás alá vette. — Mely körülményt azzal tesz közzé, hogy, ha az állatok igazolt tulajdonosa 8 nap alatt nem jelentkeznék, azok az 1894. évi XII. t. c. 105. §-a alapján nyilvánosan el fognak árvereztetni.

S.-A.-Ujhely, 1897. július 10.

Nemes, szoltgábiró.

1978. I. 97.

A nagymihályi járási fősoltgábirójtól.

### Körözvény.

Nagy-mihályi járási területén Oreszka község birájánál egy sötét pej kanca 9 éves, és egy

sötét pejkancs 8 éves egy szemére vak, bitang-ságban találtatott. Tulajdonosa kellő igazolás után 30 napig átveheti, tulajdonosa nem jelentkezése esetén pedig el fog árvereztetni.  
Nagy-Mihály, 1897. július 8-án.  
Füzesséry Tamás, főszolgabíró.

17. 1987. eln. sz. A bodrogközi j. főszolgabírádjától.  
**Körözés.**

Majoros Pál b.-vécsi lakos tulajdonát képesű 1 db. szürke szőrű, hosszú farku és 1 db. fekete szőrű, rövid farku, 2 éves kanca esikója a legelőről elszökött. — Körözését elrendelem.  
K.-Helmecz, 1897. július 8-án.  
Izsépy Zoltán, h. szolgabíró.

### Heti naptár.

Vasárnap,	július 11.	Pius vt.
Hétfőn,	július 12.	Gual. János
Kedden,	július 13.	Jenő vt.
Szerdán,	július 14.	Bonaventura.
Csütörtökön,	július 15.	Apost. oszl.
Pénteken,	július 16.	Karmh. B.-A. †
Szombaton,	július 17.	Elek hv.

### A szerkesztő postája.

L. B. urnak — Helyben. Abban, hogy dolgozatait szándékosan kicsinyeljük: töved!  
S. N. L. urnak — Szeged. Nem a naptár, de a lap számára, éspedig sürgősen kérem.  
Sz. E. urnak — Kassa. Nekünk nem alkalmas.

Felelős szerkesztő:

**Dongó Gyárfás Géza.**  
Kiadó-tulajdonos **Éhlert Gyula.**

## Hirdetések.

### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem.

**Jóhirnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 36 krtól 40 krig kapható.**

**Weinberger Manó,**  
S.-A.-Ujhely, Korona u.

547/897. végr. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt bír. végrehajtó az 1881. évi LX. törvénycikk 102. szakasza értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbírói 1897. évi 7901, 7902 és 7903/p. számú végzése következtében Dr. Kellner Soma ügyvéd által képviselt Roth Sámuel és Weszely Mór helybeli lakosok javára Rosenthal Sámuel helybeli lakos ellen 115 frt, 230 frt, és 123 frt 29 kr. s jár. erejéig 1897. évi június hó 6-án fogatosított biztosítási és kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 361 frt 40 kr. becsült bazári árúcsikkok, álványok és házi butorokból álló ingóságok nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. bíróság 8155/97. p. számú végzése folytán 115 frt 230 frt és 123 frt 29 kr. tőkekövetelés, ennek esedékessé vált 6% kamatai és eddig összesen 67 frt 89 krajczárban bíróság már megállapított költségek erejéig Helyben alperes üzlet helyiségében leendő eszközésére 1897. évi július hó 29. napjának d. e. 9 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1897. évi július hó 5. napján.

**Tomasovszky Lajos,** kir. bír. végrehajtó.

216/97. végr. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a löcsei kir. törvényszék, mint váltóbírói 1897. évi 1503 v. számú végzése következtében Dr. Elek Imre ügyvéd által képviselt Goldner Jermy késmarki lakos javára Goldberg Bernát gálszécsi lakos ellen 1300 frt s jár. erejéig 1897. évi május hó 18-án fogatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 1741 frt 97 kr-ra becsült rőtösáruk, bolti felszerelések és szobabutorokból álló ingóságok nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a gálszécsi kir. bíróság 2561/97. számú végzése folytán 1300 frt tőkekövetelés, ennek 1897. évi február hó 23. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 86 frt 83 kr-ban bíróság már megállapított költségek erejéig Gálszécsen a helyszínén leendő eszközésére 1897. évi július hó 19. és következő napjainak délelőtti 9 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt Gálszécsen, 1897. évi július hó 2. napján.

**Timár József,**  
bir. végrehajtó.

## Szomorú — de igaz,

hogy öltözékeinkre nagyobb gondot fordítunk mint egészségünkre. Ha ruháinkon a legparányibb szakadékok észlelünk sietünk azt legott eltüntetni, nehogy nagyobbodjék, de de ha ez testi egészségünknek az eset, számba se vesszük. Egy kis köh-gés, fűfűzés, emésztési zavarok stb. mit tesz az? Úgyet se vetünk rá. Hát ez **vétkes könnyelműség,** mely később keservesen megboszulja magát rajtunk, mert valamint a kis szakadékból nagy lesz, épp úgy a kis bajból nagy baj keletkezik, ha kellő intézkedés nincsen a kéznél. A legtöbb betegség kuforrása a gyomor rendetlen működése a mit idejekorán használva. Egger kellemes ízű **Sodapasztillája** csakhamar beszűntet (1 doboz ára 30 kr.) A tüdő, torok mellbajok köh-géssel, rekedtséggel s elnyálkásodással kezdődnek. Egger kitűnő ízű **Mellpasztillája** megóv bennünket a bajtól teljes biztossággal (1 doboz 50 kr. és 1 frt. Próbadohoz 25 kr.)

Kaphatók minden gyógyszerárban S.-A.-Ujhelyben: **Widder Gyula, Kincsesy Péter, Cs. Buda**  
**Akos** urak gyógyszerárjaiban. **Főraktár:** Nádor gyógyszerár (Dr. Egger Leo és Egger J.) Budapest Váci-körút 17

Ujságírók lapja!

Ujságírók lapja!

# BUDAPESTI NAPLÓ

A magyar sajtóban páratlan az a siker, amelyet a

## Budapesti napló

aratott és az egész világ sajtójában példanélkül való, hogy egy szerkesztőség maga alapított volna és adna ki politikai napilapot,

## A BUDAPESTI NAPLÓ

a szerkesztőség tulajdona, nem adta magát semmiféle vállalkozás rendelkező hatalma alá. **FÜGGETLEN** tehát és szókimondó felfelé is, lefelé is minden irányban. Az igazi szabadelvűségnek sok diadala fűződik már a **BUDAPESTI NAPLO** pályájához és a reakcionárius törekvések kudarczai megannyian a **BUDAPESTI NAPLO** egy-egy sikerét jelentik.

### A BUDAPESTI NAPLÓ

a magyar intelligencia lapja. Politikája a legtisztább szabadelvűségnek és a magyar nemzet igazainak útján halad.

### A BUDAPESTI NAPLÓ

hasábjain egyesíti a magyar politikai, irodalmi és zszurnalisztikai élet legelőkelőbb neveit, és **érdekesség, frissesség** ötletesség dolgában verseny nélkül áll. A Budapesti Napló minden egyes száma egy-egy zszurnalisztikai siker.

A Budapesti Napló főszerkesztője:

**VÉSZI JÓZSEF,**

A Budapesti Napló felelős szerkesztője:

**BRAUN SÁNDOR,**

### A Budapesti Napló belső dolgozótársai:

**Ábrányi Emil**  
**Clair Vilmos**  
**Cerri Gyula**  
**Erős Gyula**  
**Fái Béla**

**Gergely István**  
**Holló Márton**  
**Horváth Elemér**  
**Janovics Pál**  
**Dr. Kovács Jenő**

**Lyka Károly**  
**Márkus József**  
**Merkel Adolf**  
**Dr. Márton Miksa**  
**Molnár Ferencz**

**Papp Dániel**  
**Pekár Gyula**  
**Dr. Soltész Adolf**  
**Sváb Tivadar**  
**Thury Zoltán.**

A szerkesztőséghez csatlakozik a külső munkatársak, cikkírók és tárcaírók diszes sora:

**Ágai Adolf, Balogh Pál, Beksics Gusztáv, Bessenyei Ferenc, Békefy Antal, Eötvös Károly, Feszli Géza, Géczy István, dr. Hagara Viktor, dr. Halász Ignác, Kupa Árpád, Lengyel Laura, Malonyay Dezső, Munkácsy Kálmán, Szabóné-Nogáll Janka, Szana Tamás, Szántó Kálmán, Tömörkény István, Tutsek Anna.**

### A Budapesti Napló

rovatai gazdagok, értesülései kitűnőek. Az egész ujság friss, eleven, temperamentumos és minden rovatában az izlést, az előkelőséget és a megbízhatóságot ismeri legfőbb törvényének.

Előfizetés: egész évre 14, félévre 7, negyed évre 3 frt 50, 1 hóra 1 frt 20.

Mutatószámokat nyolcz napig ingyen küld a kiadóhivatal.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Ullői-út 15. sz.

➡ Olvassa mindenki az ujságírók lapját: **a Budapesti Naplót!**

mezőgazdasági  
gépjárművek  
BUDAPEST, Váci-körút 63. sz.

EL

120 hó

Ér

Fleisz

M. 106

A

kir. Mír

évi 31.

Zemplén

1896.

728/141

csemern

Varann

emelsét

engedél

A

tosítása

napjana

helyiség

tárgyalá

A v

a fenteb

lálására

zött nap

talhoz a

mivel a

nem fog

Az

előirt, a

nak me

A

műszaki

nevezett

rendes

tekinthe

M. kir. a

S.-

## Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alólirott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra


## Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

**CLAYTON & SHUTTLEWORTH** mezőgazdasági gépgyárak  
BUDAPEST, Váci-körút 63. sz.  
által a legújabb árak mellett ajánlatnak:



**„COLUMBIA-DRILL“**  
2 1/2 egész 12 lóerős, szalma-kaszáló, továbbá járgány-cséplő-gépek, here-cséplők, tisztító-rostálók, konkolószók, kaszáló- és arató-gépek, szénagyűjtők,  
Locomobile és gőzseplőgép-készletek  
Légjóló szortógépek, boronák, szeska ágak, répvágók, kukorica-morzsoló daráló, őrle-malmok, egyetemes acélek, két- és háromvasúti-ekék és indon egyéb gazdasági gépek.  
Részletek árjegyzékek kérésre. Gyen és bármikor kildíjment.

**Eladó** a sárospataki alsó határban egy circa 120 hold terjedelmű tanyai birtok. Értekezhetni a tulajdonossal **Fleiszner Frigyes-sel S.-A.-Ujhelyt.**

M. 1065/97. számhoz.

## Hirdetmény.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. Miniszter ur ó nagyméltóságának 1896. évi 31,141. sz. a. kelt rendelete folytán t. Zemplénvármegye közigazgatási bizottsága 1896. évi július hó 6-án tartott üléséből 728/1416. sz. a. hozott határozatával a v. csemernye-sztropkói törvényhatósági közut Varannó—V. Hosszmezői szakaszának fel-emelést 4585 frt 26 kr. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálat kivételének biztosítása céljából az 1897. évi július hó 20. napjának d. e. II órájára alulírott hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bántépénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek alul nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendezett hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

M. kir. államépítészeti hivatal főnöke szabadságon:  
S.-A.-Ujhely, 1897. évi július hó 3-án.  
a hivatal főnöke helyett:  
**Hvozdivics Antal,**  
kir. mérnök.

Tk. 3142/897. sz.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy özv. Friedrich Antalné szül. Hepke Kornélia önkéntes árverési ügyében a sátoralja-ujhelyi kir. törvényszék, (a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró) területén levő S.-A.-Ujhely város határában fekvő a s.-a.-ujhelyi 1452. sz. tükben foglalt és özv. Friedrich Antalné szül. Hepke Kornélia nevében álló 5255. hr. sz. szántóföldre Bokor József által megajánlott 337 frt 70 kiban, a s.-a.-ujhelyi 2998. sz. tükben ugyanannak nevében álló + 1994. hr. számú szántóföldre pedig Somogyi Gyula által megajánlott 990 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban a végrehajtási árverés joghatályával bíró önkényes újabb árverést elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1897. évi augusztus hó 2. (második) napján délelőtt 11 órakor a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság hivatali helyiségében megtartandó nyilvános árverésen; és pedig a s.-a.-ujhelyi 1452. sz. tükvi ingatlan a Bokor József által megajánlott 337 frt 70 kron, míg a s.-a.-ujhelyi 2998. sz. tükvi ingatlan a Somogyi Gyula által megajánlott 990 frton alul eladatul nem fogják.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan 1015. tk. 97. számú hirdetményben megállapított becsarának 10%-át vagyis 7 frt 50 krt és 7 frt 60 krt készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. november 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bántépénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerményt átszolgáltatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, a kir. törvényszéknél, mint telekkönyvi hatóságnál 1897. évi június hó 15. napján.

Wieland, kir. törvényszéki bíró

## Legjobb francia mosószér LESSIVE PHÉNIX

Phénix mosó-por.

J. PICOT szabadalma PARIS.

A fehérnemű fentartására és szépítésére.  
Legjobban moshatunk minden szappan, szóda hamu stb. nélkül.

Kezesség ártalmatlanságáért!  
Chlormentes!

## LESSIVE PHÉNIX

minden fűszer- és gyógyáru kereskedésben kapható eredeti csomagokban.

Saját gyári raktár:

J. PICOT, Károly-körút 17. BUDAPEST.

Egyedárusítás S.-A.-Ujhely és vidéke részére Szentgyörgyi Vilmos fűszerkereskedésben.

## A KRAKKÓI CSERÉPKÁLYHA-GYÁR

ajánlja kitűnő minőségű

fa- és kőszénfűtésre alkalmas

## CSERÉPKÁLYHÁIT,

kandallókat,

Takarék konyhákat

bármilyen kivitelben

a legolcsóbb árakban.

Egyedüli raktár és képviselőség

Zemplén-vármegye részére:

## Reichard Mór és Fia uraknál

Sátoralja-Ujhelyben,

hol a gyártmány megtekinthető és beszerezhető.

423/897. kj.

## Hirdetmény.

Ezennel közhírré tesszük, hogy „Bodrog-Halász” és „Józseffelva” községek határában a vadászati jog 1897. évi augusztus hó 1-ső napjától 1903-ik év július hó 31-ig terjedő 6 (hat) egymásután következő évekre nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek haszonbérbe fog adatni.

Az árverés mindkét község határára nézve folyó év július hó 21-én délelőtt 9 órától kezdve a körjegyzői irodában, „Bodrog-Halászon,” fog megtartatni.

Kelt Bodrog-Halászon, 1897. július 9-én.

Turián Gábor s. k.,  
körjegyző.

Szecsy Sámuel s. k.,  
b.-halászi bíró.

Raiz Mátyás s. k.,  
józseffelvi bíró.

## Előjegyzéseket elfogad

Magy. kir. szab.

## OSZTÁLYSORSJEGYEKRE Löw Mihály, S.-A.-Ujhelyben.

(kinél már egy 60,000 koronás stb. nyeremény találatott.)

Postai megbízások pontosan és diszertio mellett eszközöltetnek és felvilágosítások szívesen adatnak.

A sorsjegyek július hó végén jelennek meg.

## Benczúr testvérek cémentgyára

Mogyoróskán,

(Zemplénm., posta helyben.)

ajánl Portland és Román cémentet, padló és járdalemezeket legjobb minőségben.

↳ Vízonteladók kerestetnek. ↳

1447/I. 897. sz. S.-Patak város előljáróságától,

## Hirdetmény.

Sárospatak nagy község vadászati joga, az 1883. évi XX-ik törvényezikk 3. §-ában foglalt rendelkezésekhez képest, Sárospatakon a város-háznál f. évi július hó 30. napján, délután 3 órakor tartandó nyilvános árverésen, 6 egymásután következő évre, a jegyzői hivatalban, előre megtekinthető feltételek alatt, bérbe fog adatni.

Sárospatak, 1897. július 9.

Fodor Jenő,  
jegyző,

Molnár János,  
főbíró.

Alapított 1858.

## Budapesti Szivattyu- és Gépgyár

Részvény-Társaság

(ezelőtt Walser Ferencz)

BUDAPESTEN, VI. kerület, Külső váci-ut 45. szám.

Sürgőnyczim: Szivattyugyár Budapest.

GYÁRT:

mindenfélét gőzgepeket, Schmidt-féle forrógőzmotorokat (40% szén-megtakarítás), petróleum- és benzín-motorokat. Keretfűrészeket, körfűrészeket és esertöröket. Gőzkazánokat, előmelegítőket, tartányokat. Hidakat és egyéb vasszerkezeteket. Mindenféle szivattyukat, gőz-, szij- és kézi hajtásra, valamint villamos üzemre. Artézi kuffelépít-ményeket vasból. Tűzfecskendőket és vízszállítókat, tűzoltósági felszerelési tárgyakat. Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó és seprőgepeket, hőkéket és uthengereket. Egészségügyi szereket, mint gőzfertőtlenítő készülékeket és teljes fertőtlenítő telepeket, peczegődör tisztító készülékeket. Vas- és ércöntvényeket, harango-kat. Keményöntésű aczélfelületű tűzrostélyokat egyenes és kigyó-alakban, valamint polygon rostélyokat.

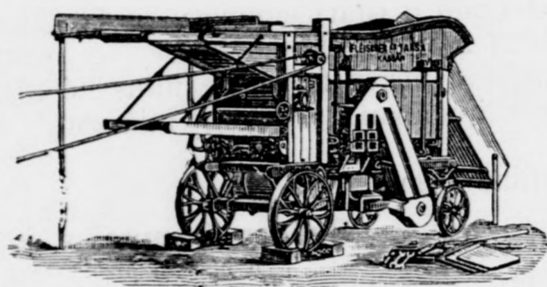
**LÉTESIT:** vízműveket, csatornázásokat, vízvezeték és légszuszberendezéseket, központi fűtések.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.

## FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntődeje KASSÁN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen és gondosan gyártott jöhrnevé gépeit a közeledő nyári időnyre nevezetesen:



Cséplőkészleteit könnyű járással járgány vagy gőzmozgony általi hajtásra.

Kézi cséplőgepeit járgány hajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgepeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket m. p. Hencze főzők, kavará készülékek, maláta- és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag-pörkölőket, malomberendezéseket stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan

**Bizományi raktár Herz Kálmán úrnál S.-a.-Ujhely**

kinél a czég gyártmányai eredeti áron beszerezhetők.

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntődnékné gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.



**Akar ön jó cognacot inni?**

Kérjen mindig csak

**TOKAJI COGNACOT**

TOKAJ VAROS CZIMERÉVEL

(kigyós kereszt a hármás hegyen,)

mert különben értéktelen hamisítványt kap.

Valódi Tokaji Cognac kapható:

minden nagyobb fűszer- és csemege-kereskedésben és gyógyszerárban.

**ELSŐ TOKAJI COGNACGYÁR**

TOKAJ.

## Majorságok bérbeadása.

A Zamutó-Agyagosban (Zemplénmegye u. p. Sókut) levő birtokainkba tartozó Zamutó, Agyagos, Mernyik, Rudlyo, Jesztreb majorságok 1898. évi április hó 1-től kezdődő 12 egymásutáni évre fundus instructus nélkül egyenként bérbe adatnak.

Ezen öt majorság összesen 3119 hold földből áll, még pedig:

1599 holdnyi szántóföld	264 holdnyi rétből
912 holdnyi legelőből	34 holdnyi kertből
310 holdnyi használatlan földből.	

A szerződési feltételek a zamutói erdőfelügyelőségnek tekinthetők meg.

Az ajánlatok, melyekben a bérbevenni szándékolt majorság megnevezendő, az uradalmi igazgatósághoz **Ronspergben** (Csehország) intézendők.

### Figyelemre méltók!

**FIGYELEMRE MÉLTÓ!**

A nyári időnyben.

Következő biztos hatású ártalmatlan pipere gyártmányok, melyek **HOFMANN BÉLA** az „Arany Oroszlánhoz” címzett ungvári gyógyszerárban, eredeti előirat szerint készítve, nagy kelendőség miatt folyton friss minőségben kapható közkedvelt különlegességek:

„LILIAM ARCKENŐCS”  
„LILIAM MOZSDÓVIZ” és  
„LILIAM SZAPPAN”

Mindannyi külön és együttesen a szeplő, májfolt pattanások, bőrtisztatlanság, bőrtakák (mitesser) ellen kitűnő sikerrel alkalmazhatók! Nem nélkülözhető ezekhez

„LILIAM HÖLGYPOR”

a legjobb s legújabb arczpor; mely mindennapi használat mellett is teljesen ártalmatlan, kellemes finom illattal a nélkül, hogy fel tűnnék, kitűnően tapad s az arcznak természetes üde színt kölcsönöz! Kapható fehér, rózsza, és créme (barnáknak) színben.

Zemplénmegye és környékére egyedüli raktár:

**KINCSESSY PÉTER** gyógyszerár

az „Üdvözítő”-ház S.-a.-UJHELYT, a főútezen.

Hol is kívánatra képes árjegyzékek ingyen adatk bárkinek, s postai megrendelések pontosan eszközöztetnek.

**Figyelemre méltók!**



a rovarok bármiféle fajtáját összehasonlíthatatlan bizottsággal és gyorsasággal öli. Csak a „valódi” megvétele végett jól megjegyzendő:

1. a lepecsételt, vörös ozimkés üveg-palaczk;
2. a szó-védjegy „Zacherlin”.

A mit dobozokban, papirzacskókban vagy nyitottan kimérve, mint Zacherlint árusítanak, az soha sem „Zacherlin” és a legmegtévesztőbb jelzések dacára sohasem valódi a régóta jól ismert „J. Zacherl” czégtől.

Óvakodjék a megtévesztéstől s csak szolid üzletekből vásároljon.